

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 23:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powoli będę wypędział ich przed tobą, aż zaowocujesz i posiadasz ziemię.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będę ich wypędział przed tobą stopniowo, czekając, aż się rozmnożysz i będziesz w stanie posiąść tę ziemię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pomału będę ich wypędział sprzed twego oblicza, aż się rozmnożysz i posiadasz ziemię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pomaluczku będę je wyrzucał od oblicza twego, aż się rozmnożysz i osiadasz ziemię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pomału je wypędzę z oczu twych, aż się rozmnożysz i posiedziesz ziemię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będę ich wypędział przed tobą stopniowo, aż się rozrośniesz i będziesz mógł objąć kraj w posiadanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powoli będę ich wypędział przed tobą, aż się tak rozmnożysz, iż będziesz mógł objąć tę ziemię, dziedzictwo twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powoli będę ich wypędział przed tobą, aż się rozmnożysz i obejmiesz tę ziemię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stopniowo będę ich wypędział przed tobą, aż rozmnożycie się i zaludnicie ziemię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z wolna tylko będę ich wypędział przed tobą, aż się rozmnożysz i zajmiesz tę ziemię.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będę ich wyganiał przed tobą stopniowo, aż się rozmnożysz i zajmiesz [tę] ziemię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Поволи, поволи вижену їх від тебе, доки не побільшишся і не унаслідиш землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przed twym obliczem wypędzę go powoli, aż się rozplenisz oraz zawładniesz tą ziemią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będę ich przed tobą wypędział stopniowo, aż staniesz się płodny i weźmiesz w posiadanie tę ziemię.